



SÉNAT

LA PRÉSIDENTE

**Discours de bienvenue de Mme Christine Defraigne,
Présidente du Sénat,
à l'occasion de la célébration du 11 novembre 2014**

“Rencontre entre des anciens combattants et des jeunes au Sénat”

Mardi, 11 novembre 2014

Mesdames, Messieurs,
Dames en heren,

Chers Collègues
Beste Collega's

Chers jeunes,
Beste jongeren

Dames en heren oudstrijders en weerstanders, Dames en Heren leden
van patriottische verenigingen,

Mesdames et Messieurs les anciens combattants, résistants et
représentants de vos associations respectives,

Je sais combien il vous tient à cœur d'assister chaque année à la célébration du 11 novembre. Cette journée est, pour vous tous plus que pour quiconque d'entre nous, un moment d'intense émotion. C'est à vos camarades et collègues disparus que nous pensons et rendons hommage aujourd'hui. Ils ont donné leur vie pour que nous puissions vivre en paix et en sécurité. Tout comme eux, vous avez fait des sacrifices; vous aussi, vous avez combattu, souffert, perdu des amis. De tout coeur, merci! Merci aussi au nom de tous les jeunes ici présents, issus des quatre coins de notre pays.

Chers jeunes, soyez les bienvenus. Je me réjouis que vous ayez été si nombreux à faire le déplacement jusqu'à Bruxelles avec vos accompagnateurs pour assister à cette célébration, en tant que représentants de votre province ou en tant que membres d'un mouvement de jeunesse . Que vous ayez fait le choix de profiter de cette journée de congé, pour participer avec nous à la cérémonie d'hommage de ce matin à la Tombe du Soldat Inconnu. En nous recueillant devant cette Tombe, nous avons honoré la mémoire des victimes des deux guerres mondiales, mais aussi la mémoire de tous les militaires tombés depuis 1945 lors d'opérations de maintien de la paix et d'opérations humanitaires.

Le plus bel hommage que nous puissions rendre à tous ceux qui sont morts au combat, c'est de veiller jalousement sur le plus magnifique cadeau qu'ils nous aient fait : celui de vivre dans la liberté et dans la paix. Pour les plus jeunes d'entre nous, cela semble relever de l'évidence et de la normalité, mais pourtant la paix est loin d'être une évidence.

Ouvrez les yeux. Regardez la télévision. Lisez le journal. Écoutez la radio. Il y a tant d'endroits sur notre planète où des adultes et des enfants subissent les tourments de la guerre. Ils redoutent les bombes, les incendies. Ils sont contraints de fuir. Ils ont faim. Ils attendent désespérément que leur proche – époux, père ou fils – revienne du champ de bataille. Ils sont mutilés ou perdent la vie en marchant sur des mines...

Ook hier hebben wij zoiets meegemaakt. Jullie hebben ongetwijfeld al eens over de Grote Oorlog gehoord en over de herdenking van de honderdste verjaardag van het begin van die oorlog. Vanaf de zomer van 1914 werd er in België, in heel Europa en wereldwijd hard gevochten. Ons land werd ook door Duitse soldaten bezet. Ook hier werd zwaar gestreden tussen de legers. Steden en dorpen werden vernield, burgers sloegen op de vlucht, de bevolking leed honger en er was schrik alom. Dat heeft vier jaar geduurd, tot op 11 november 1918 eindelijk de wapenstilstand werd afgekondigd. Daarom zijn wij nu op 11 november hier weer samen, om dat te herdenken.

Net als heel België, werden de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers zwaar getroffen door het conflict. De wetgevende assemblees konden niet meer functioneren. De senatoren en volksvertegenwoordigers waren immers uiteengedreven: ofwel leefden ze in ballingschap ofwel in bezet België. Sommigen zaten zelfs in gevangenschap. De Duitse bezetter heeft dit gebouw ook opgevorderd en gebruikt: in dit halfroond werden zelfs heel wat processen gevoerd tegen mensen die weerstand boden. Er werden hier mensen ter dood veroordeeld. Deze twee bronzen gedenktekens met de namen van 35 gefusilleerden zijn daarvan het bewijs.

Permettez-moi aujourd'hui de rendre hommage à ma ville d'origine, Liège, choisie par le gouvernement fédéral pour accueillir la première des cérémonies commémoratives de la Première guerre mondiale le 4 août dernier. Cette date marque en effet l'invasion, en 1914, de notre territoire par les troupes allemandes. La cité ardente fut la première ville à subir l'assaut de l'ennemi. Les douze forts qui entouraient la ville furent bombardés un par un jusqu'au dernier.

Grâce à cette résistance acharnée de nos soldats, l'armée allemande fut retardée de plus d'une semaine, ce qui laissa à nos alliés un temps précieux pour s'organiser et permit à la France de remporter la bataille de la Marne. En reconnaissance de cette résistance héroïque, la France décerna la Légion d'Honneur à la ville de Liège le 7 août 1914.

La plupart des forts construits autour de la ville de Liège existent encore. Ils constituent des lieux de mémoire exceptionnels. Je ne peux que vous inviter à les visiter.

Helaas brak er twintig jaar na de "Grote Oorlog" een "Tweede Wereldoorlog" uit. Toen herhaalde de geschiedenis zich: gevechten, mensen op de vlucht, bezetting, bombardementen, honger, angst. Dat gebeurde zeventig jaar geleden, van 1940 tot 1944.

Uiteindelijk liggen deze feiten nog niet zo lang achter ons. Mijn grootouders hebben de Eerste Wereldoorlog nog meegemaakt ; ze vertelden mij hierover toen ik zo oud was als jullie nu. Heel wat mensen die hier vandaag aanwezig zijn, hebben dan weer de Tweede Wereldoorlog nog beleefd : als soldaat of gewoon als kind zoals jullie nu zijn. Nu komen scholieren uit andere landen België bezoeken. Ze bezinnen zich op de plek waar hun familieleden honderd jaar geleden hebben gevochten en misschien om het leven zijn gekomen, ver van huis. Denk daar eens even over na, want morgen zijn jullie allemaal de generatie die onze vrede en onze vrijheid moet waarborgen.

Et aux plus anciens d'entre nous, qui connaissent le prix d'une guerre, je n'aurai qu'un mot : « Parlez ! » Racontez votre histoire. Donnez le goût de l'Histoire à nos jeunes pour que nous puissions cultiver, ensemble, notre devoir de mémoire. Pour que ne soit jamais oubliée la valeur inestimable de la paix et de la sécurité.

Cet après-midi, vous aurez l'occasion de poser vos questions et de donner votre avis. Pour que tout se déroule dans le bon ordre, nous pourrons compter sur la présence de deux modérateurs : Walid, qui présente le programme Arena sur Ouftivi et le jeu Dotto sur La Une de la RTBf, et Jonas Muylaert, journaliste à la VRT, où il participe notamment à Ter Zake et De Ochtend. Ceux-ci vous expliqueront la suite du programme pour cet après-midi.

Je vous remercie encore toutes et tous pour votre présence ici et je vous souhaite une après-midi agréable et enrichissante.
